

ROTARY CLUB OF

KANAZAWA-NORTH



金沢北ロータリークラブ

例会日:木曜日 12:30~13:30 例会場:金沢市東山1-38-30·松魚亭

TEL <0762> 52-2271

事務局:金沢市尾山町9-13·金沢商工会議所

TEL <0762> 22-2525

会長:本江他美夫 幹事:長谷川塑人

情報委員長:春田義正

1987 : 4月2日 第337号

鏡花と国際化

トロント大学東亜研究学部 博士課程 コーディ・ポールトン氏



「鏡花と国際化」という変な意外な題名と思われるでしょうし、鏡花自身も明治の「文明開花」という言葉を大変嫌った人間でした。鏡花は反文明、反近代化、そしてもし彼自身がこの言葉を知っていたら、反国際化の人であったでしょう。鏡花はある時有名な言葉を書いたが、それを引用します。「トルストイやロダンのお世話にならなかったことを私は大変喜んでいる。」また私が来日する前にトロントの日本総領事は何故そんな作家を研究対象に選んだかと不思議に思われました。然し現在欧米の数多くの日本文学研究者が鏡花の文

学を愛読しています。鏡花がこのような現象をどのように思ったにせよ、今海外での彼の作品に対する関心は鏡花を国際化しようとしていると言えるでしょう。何故鏡花に対してこの意外な関心が寄せられたのでしょうか。私が思うのには鏡花は余りにも変わった作家であったからです。勿論色々な観点もありますし、現在世界的に幻想文学が流行っているのですが、文学と関係のない理由があると思います。最近の鏡花ブームはこの10年以来の日本での大変な変化や発展(社会的、経済的)と関係があると思います。

現在の日本は国際化の時代だと言われています。それには色々な責任や問題があらわれるでしょうが、近頃以前より遙かに多い外国人が日本に来ています。それぞれに訪れる理由が有りますが、今の日本の世界的地位に関係がないとは言えません。私は昨年7月から金沢に研究のために来ていますが、ここ数年金沢に移住する外国人が増えて来たのではないでしょうか。東京や京都ならともかく金沢が気に入ったことが不思議に思われるかも知れません。私の興味は勿論鏡花です。鏡花は金沢で生まれて育った人で、幼い時から彼の作家としての想像を育てた土地・風土をこの目で見たかったのです。僅かな時間でも金沢で住めば鏡花の文学をより深く理解できるとおもいました。まだ此処には昔の日本が残っています。自然の美しい、色々な誇り高い文化的な中心で実に目に優しい住み易い所です。これからの日本は文化的交流をはかるべきですし、もっと文化の輸出を図るべきです。

日本が輸出しようとしているのは、お茶やお花等ですが、これ等は輸出し易いものとは思えません。然し文学は違います。問題は言葉なのです。それには翻訳というものがあって、翻訳さえ良ければどこの国の人にも理解してもらえるでしょう。日本人は万葉集以来世界一流の文学を作って来た民族ですが、まだ一般の外国人は日本について殆ど無知なので、日本を理解するために文学は重要な役割を果たせると思います。鏡花は古くて近親感を持てないかもしれませんが、近代の日本文学の中で偉大な人だと思います。西洋では川端や谷崎や三島や阿部までみんな鏡花の影響を受けたような気がします。私の仕事は西洋の一角にでも鏡花を紹介したいとおもいます。翻訳を通じて専門家だけでなく一般の人に広く鏡花を知って欲しいのです。

一金沢北RC例会講話より一(文責 鈴木透)

私の職業奉仕

二塚長生

日本の工芸には、陶芸、染織、漆芸、木竹工、金工、その他種々な分野があります。 私の仕事は、染織の中の友禅染です。中国大陸からいろいろな染の技法が伝わりました。四季に恵 まれた日本人は、その技法を駆使して日本独特の色を生みだし完成させてゆきました。その中心と して、きものが大きな役割を果たしてきました。染色の歴史は、服飾の歴史でもあります。

絵画のように自由に模様を染め上げる方法は、糊防染の完成された技術の結果であり、めぐまれた気候風土から生まれた世界に誇れる、日本独特の染色法なのです。その染色法が友禅であり、いわゆる京友禅、江戸前友禅、加賀友禅であります。江戸時代中期に宮崎友禅斎により創始されたといわれる友禅染めが、爆発的に人気を得、染色の牽引者として今日に至っております。



元禄時代に、デザイナーが雛形を画き、お客さんが自分の好みの色で注文し、それを染屋が染めると云う工程が成り立ちました。これは今日も、あまり変わることなくつづいています。

分業化の中で、余り他人に頼りすぎると、自 分の生命の部分までも安易に他人に任せてしま う結果に落ち入る危険性を多分に含んでいます。

人との出合いは、人生の生き方まで変えることがあります。すばらしい先輩達に出合い、ものつくりの大切さを教えられ、大事なところは、

自分が命がけで仕事をしなければいけないと思うようになり、実行するよう努めております。友禅は、デザインもさることながら、それを生々と表現させるための糊糸目が生命であります。

いろいろな職業のすばらしい人々と出合い、その中で奉仕するエネルギーは、無限のエネルギー であり、又、自己の仕事に活性化をもたらすエネルギーであると思います。

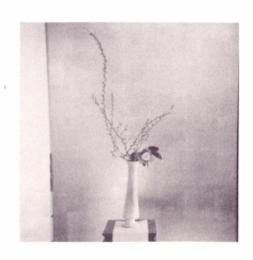
ロータリーの職業奉仕の意味も、その辺にあるのではと、「私の職業奉仕」を書くにあたり、改めて新会員として考えてみました。

今週の花

吉 山 宥 海 (3月26日)

ゆ き 柳

ト伴椿



次年度理事•役員名簿《1987.7~1988.6》

12月11日、クラブ年次総会にて選任。

外代吉 長 (理事) 俵 木 光仁 副 会 長 (理事) 島 清 水 忠 副 会 長 (理事) 三千郎 本 出 事 (理事) 高 畠 菊 丸 副幹事(理事) 塑人 長谷川 計 (理事) 木村丹二 会場監督 (理事) 本 江 他美夫 直前会長 (理事)

乙村舜 吉 社会奉仕 (理事) 久 浅 \mathbf{H} 国際奉仕 (理事) 安宅雅 夫 職業奉仕 (理事) 木村丹 例 会 (理事) 大 村 精 拡 大 (理事) 丸 幹 夫 石 画 (理事) 吉 田 富士男 報 (理事) 場吉 大 美 親 睦 (理事) 夫 沢 田 哲 練(理事) 飯 野 健 志 友 好 (理事) 岸 与 作 地域開発 (理事) Ш \equiv 柴 田 郎 理 事 野 民 男 理 越

次年度委員会名簿《1987.7~1988.6》

3月12日クラブ理事会にて決定。

委 員	슾	内 容	委員長	副委員長	委員
社会奉	仕	青少年・都市安全・自然保護 資源愛護・ロータリー梅林 その他社会奉仕全般	乙村	合 田	二塚 勝田 坂口 関上田
国際奉	仕	ロータリー財団・米山記念奨学会 世界社会奉仕・交換学生	浅 田 (豊)	浅 野	磯野 木下 大沢 奥田 吉岡
職業奉	仕	職業倫理の向上・従業員対策 四つのテスト・ロータリアンの信条	安宅	越田	春田 小林 土田 魚住 由井 5年10.10岁,夜
例	会	出席・ニコニコ・会場監督	木村	小間井	畠 坂下 吉山
拡	大	会員選考・会員増強・職業分類	大 村	市川	二木 今井 滝 八杉(名)
企	画	プログラム・講話・クラブ細則	石 丸	山上	大場(勝) 早稲田 米沢(修)
情	報	会報・広報・雑誌・クラブ歴史 記録保存	吉 田	中島	礒貝 松岡 増江 鈴木
親	睦	会員の親睦・家族の親睦 スポンサークラブとの親睦	大 場 (吉)	岡 田 (進)	中村(三) 浅田(禎) 及川 中谷 佃 高岡
修	練	ロータリー情報・ターゲット ロータリー文献	沢田	場村	土原 柴田 若野
友	好	他クラブとの友好提携	飯 野	米 沢 (真)	本江 小杉 駒栄 桜井
地域開	発	城北地区開発促進同盟	山岸	中 村 (省)	越野 岡田(林) 村田

村

稻田.李圻.

第673回例会

- ◆ 3月19日休はれ 12:30~13:30 松魚亭
- 話 スライド上映 1. 謹

交換学生 マンディ・フリーマン嬢

- 出席52名、欠席20名、出席率72.22% 2. 出 ビジター20名
- 3.来訪者(敬称略)

小松東RC 山腰茂(弁護士) 金沢RC 小松喨一、横山英勝 松本静夫

金沢東RC 北川義信、田島秀哉 武田啓、越原哲郎 金沢西RC 太田辰巳、成瀬巌 森政吉、梅原利之、明石巌 松村弘

金沢南RC 清水昭男、森嘉紀 湯沢邦夫、綿谷一郎、得能節朗

- 4. ニコニコボックス
 - O松魚亭となりに「離れ」がオープンし ました。どうぞ御会食に御利用下さい 浅田豊久
 - ○同じクラスの内孫(男)が、金大医学部 に、外孫(女)が阪大理学部に、それぞ れ合格しましてホッとしています 土原一二
 - O本日より大和デパートで、金沢漆芸会 展が始まりました。御高覧下さる様に 又、誕生カードありがとうございまし た。やっと50才になりました 坂下直人

合計10,000円 (累計 1,555,000円)

- 5. 今週のニュース
 - ○大学新入試制度で定員割れ続出。全国 欠員9千人、金大87.7%
 - Oカネミ油症事件全原告が和解受入れ、 20年苦渋の選択
 - ○金沢市内長町、長土塀、松ヶ枝、芳斎 4 小学校閉校。中央小学校に統合開校

マンディ嬢を迎えての夕食会

当クラブの交換学生マンディ・フリマンさんを一週間 に一回各会員宅に招いて夕食会を開いておりますが、 2月5日は乙村会員宅で楽しい一時を過ごしました。



仏道とは 終わりなき自我との戦いである

小林光雄

第674回例会

◆ 3月26日休はれ 12:30~13:30 松魚亭



1. 講話 「最近の中国状勢」 日本経済新聞社 金沢支局長 岡田臣弘氏

2. 出欠 出席52名、欠席20名 出席率72.22% ビジター25名

3. 来訪者(敬称略) 高岡西RC

酒井宏(飲料)

小松東RC 山腰茂(弁護士) 松任RC 立野裁二(石材加工) 藤田清(土木工事) 浅野光治(瓦工事業)

本島一八(電気工事) 金沢RC 岡田虎二、河野良三 金沢東RC 武田啓、岡田房良 野瀬明美、堀政尋、真柄達郎 鈴木菊男、浅倉道敏、広岡理魁 彦田昭雄

金沢西RC 太田辰巳、中村吉輝 田川一明、梅原利之 金沢南RC 星山隆二、森武美 村上良雄、河崎屋三郎

- 4. 幹事報告O金沢北RCゴルフコンペ 4月9日(木) 9:06スタート
 - 片山津GC東コース 〇お花見夜間例会

4月9日(木)午後6時30分 松魚亭 ※4月16日休は通常例会です。

- ○1987~88年度国際ロータリーのテーマ 「ロータリアン 奉仕に結末―平和に献 身」
- 5. ニコニコボックス
 - O暫くメーキャップが続きましたので。 3月市議会で質問に立ち、市長から実 りある答弁を受ける事が出来喜んでお ります。あと30日になりました。ロー タリー精神を守って頑張ります。皆様 に大変ご迷惑をおかけする事を申し訳 なく思っております 上田忠信
 - O本日はニコニコBOXが一件し かありませんでした。来週は是 非たくさんのニコニコBOXを お願い致します 中谷栄治 合計 5,000円 (累計 1,560,000円)
- 6. 今週のニュース
 - O選抜高校野球、金沢高校強豪帝京に2 : 3 で惜敗。
 - O円 147円台に突入。日米英など本格介
 - O米が半導体で対日報復決定。日本の電 子製品に100%関税。

3月のクラブ日誌

3月5日休 次年度委員会構成選考会 松魚亭にて

3月12日休) 理事会・クラブ協議会 松魚亭にて

3月22日(日) 次期会長・幹事研修セミナー 加賀にて

3月29日(日) 職場親善球技大会

ひょうたん町小学校体育館にて